



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

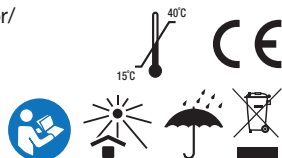
**BILANCIA ELETTRONICA PER NEONATI E BAMBINI  
ELECTRONIC BABY AND CHILD SCALE  
PÈSE-BÉBÉ ET PÈSE-PERSONNE POUR ENFANT ÉLECTRONIQUE  
BALANZA ELECTRÓNICA PARA NIÑOS Y BEBÉS  
ELEKTRONISCHE BABY- UND KINDERWAAGE  
BALANÇA ELECTRÓNICA PARA PESAR BEBÉS E CRIANÇAS  
WAGA ELEKTRONICZNA DLA NIEMOWŁĄT I MAŁYCH DZIECI  
CÂNTAR ELECTRONIC PENTRU BABY ŞI COPII  
ELEKTRONSKA BEBI I DJEČJA VAGA  
ELEKTRONSKA DIGITALNA TEHTNICA ZA DOJENČKE IN OTROKE  
ELEKTRONICKÁ DĚTSKÁ A KOJENECKÁ VÁHA  
ELEKTRONIKUS BÉBI- ÉS GYERMEKMÉRLEG  
ЕЛЕКТРОННА ВЕЗНА ЗА НОВОРОДЕНИ И ДЕЦА  
VASTASYNTYNEIDEN JA LASTEN ELEKTRONINEN VAAKA  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ  
ELEKTRONISK VÅG FÖR NYFÖDDA OCH BARN**

Manuale utente - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanweisung  
Guia para utilização - Instrukcja obsługi - Instrucțiuni de utilizare - Uputstvo za uporabu  
Navodilo za uporabo - Návod k obsluze - Használati utasítás - Ръководство на потребителя - Käyttöohje  
Εγχειρίδιο χρήσης - Användarmanual

**REF 6477 (Gima 27312)**

Manufacturer/Fabbricante/Fabricant/Fabricante/Producent/  
Hersteller/Producător or/Výrobce/Proizvođač/ Gyártó/Valmistaja:  
**Momert Zrt.** 2400 Dunaújváros - HUNGARY, Papírgyári út 12-14  
Made in Hungary

Distribuito da/Distributed by/Distribué par/Distribuido por/Distribuído por/  
Dystrybuowane przez/Vertrieben von/Distribuit de/Distribuočný/  
Distribuirao/Forgalmazza/Jakelija:  
Gima S.p.A - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italy  
gima@gimaitaly.com - expotr@gimaitaly.com  
www.gimaitaly.com



Obrigado por ter optado pelo nosso produto. A balança electrónica para pesar bebés é um instrumento de medição sensível e, por conseguinte, deve ser protegido de sobrecargas e de elevadas cargas dinâmicas!

Nunca deixe o bebé sozinho na plataforma de pesagem!

Leia as instruções de utilização antes de utilizar a balança. A nova balança electrónica para pesar bebés foi concebida para medir o peso do bebé e indicar as possíveis variações de ganho ou perda de peso.

#### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

- Função de retenção automática
- Sistema de medição de precisão
- Função de exibição de diferença de peso
- Função tara
- Indicador de bateria fraca ("Lo")
- Desligamento automático

Parâmetros Técnicos	
Voltagem	3V, 2 pilhas de lítio CR2032
Intervalo de pesagem	20 Kg
Escala de medição	5 g
Unidades	Kg, oz, lb:oz
Temperatura Funcionamento Armazenagem	20-25°C/15°-40°C
Dimensão do visor	LCD 8 cm diâmetro – 3,15"

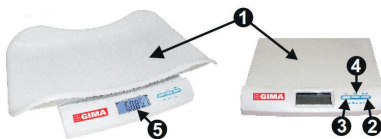
#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Respeite a polaridade das pilhas indicada aquando da sua colocação ou substituição.
- Retire as pilhas se não pretender utilizar a balança durante um longo período de tempo.
- Não deixe a balança sem vigilância enquanto estiver a ser utilizada.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças nem por adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho em segurança e entenderem os riscos envolvidos. As crianças devem ser vigiadas, de forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim para o qual foi concebido e tal como indicado no Manual de Utilização.
- Utilize unicamente o aparelho numa superfície horizontal e estável.
- Desligue o aparelho e retire a pilha antes de limpar, colocar ou retirar a tampa!
- Não utilize produtos de limpeza agressivos nem materiais abrasivos para limpar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar normalmente, se tiver caído, se estiver danificado ou tiver sido exposto a líquidos. Leve o aparelho a um centro de assistência técnica autorizado para ser testado e reparado.
- O aparelho destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Qualquer outro uso, nomeadamente comercial, será considerado impróprio.
- Mantenha o aparelho longe de fontes de calor, tais como radiadores, fornos, etc. Não exponha o aparelho à luz directa do sol nem à humidade.
- Não toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- A balança é um dispositivo de medição sensível. Não o deixe cair nem partir.
- Não tente reparar o aparelho. Dirija-se a um centro de assistência técnica autorizado.

#### O INCUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PODE SER CAUSA DE RECUSA DE REPARAÇÃO EM PERÍODO DE GARANTIA!

#### DESCRIÇÃO DO APARELHO

- 1 Superfície de pesagem (plataforma para o bebé)
- 2 Botão ON/OFF (Ligar/Desligar):
- 3 Botão TARA
- 4 Botão UNIT
- 5 Visor



#### BOTÕES E FUNÇÕES

- Botão ON/OFF: Prima uma vez para ligar ou desligar a balança.
- Botão TARA: Prima o botão para utilizar a função tara 2 segundos depois de ter premido o botão, o visor apresenta a indicação "0.00". Se não pretender ver a diferença de peso relativamente à última pesagem, pode apagar os dados da memória premindo o botão TARA durante 3 segundos. A letra "M" desaparece do visor.
- Botão selecção de UNIT: Permite seleccionar a unidade de pesagem: a unidade de pesagem actual é apresentada no lado direito do visor.

#### MODO DE UTILIZAÇÃO

- 1 Estas balanças funcionam com 2 pilhas de lítio substituíveis. Retire a película de protecção antes de utilizar (Fig. 1).
- 2 Antes de pesar o bebé, encaixe a plataforma na superfície de pesagem, de modo a ficar estável (Fig. 2).
- 3 Não é necessário instalar a plataforma se pretender pesar uma criança.
- 4 Ao premir o botão ON/OFF uma vez, o visor apresenta a indicação "0.00" (Fig. 3).
- 5 Coloque o bebé ou a criança (em pé) na balança.  
Poucos segundos depois, o peso é apresentado no visor e automaticamente guardado na memória. A letra "M" que surge no visor indica que os dados foram guardados na memória.  
Assim, ao iniciar a pesagem seguinte, o visor apresenta alternadamente a cada 2 segundos o peso medido e a diferença entre o peso

medido e o peso anterior. Quer a balança seja desligada manual ou automaticamente, o valor da última pesagem fica automaticamente guardado na memória.

6 Se premir uma vez o botão ON/OFF, a balança desliga.

A balança desliga-se automaticamente se não for utilizada no espaço de 30 segundos.

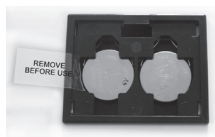


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

### **FUNÇÃO MEMÓRIA**

Depois de ligar a balança, a letra "M" que surge no visor indica que o valor da última pesagem foi guardado na memória e que é possível visualizar a diferença de peso. Se não pretender ver a diferença de peso relativamente à última pesagem, pode apagar os dados da memória premindo o botão TARA durante 3 segundos. A letra "M" desaparece do visor. Se retirar as pilhas, os dados guardados na memória também serão apagados.

### **FUNÇÃO TARA**

Se, para além de utilizar a plataforma, colocar outros objectos (cobertor, almofada, etc.) cujo peso seja inferior a 5 kg, depois de premir o botão TARA o visor apresenta a indicação "0.00" e o valor máximo de pesagem será de 20 kg.

Se o peso dos objectos colocados for superior a 5 kg, depois de premir o botão TARA o visor apresenta a indicação "0.00" e o valor máximo de pesagem será inferior a 20 kg (mais precisamente: 20 kg menos o peso dos objectos colocados).

### **OUTRAS INFORMAÇÕES APRESENTADAS NO VISOR**

Se, depois de ligar a balança, surgir o aviso "Lo" (Fig. 4) ou o visor estiver em branco, as pilhas estão gastas e têm de ser substituídas. Abra o porta-pilhas na parte traseira da balança e retire-as com cuidado pressionando a pequena placa prateada de retenção para retirá-las do porta-pilhas. Substitua as baterias fracas por baterias novas. As pilhas fracas devem ser jogadas em local apropriado. AS BATERIAS NÃO ESTÃO INCLuíDAS NA GARANTIA



Fig. 4

Se surgir a indicação "Err" no visor (Fig. 5), a balança está com peso a mais; se assim for, reduza o peso (o peso excessivo pode originar problemas de funcionamento nos sensores).

Se surgir a mensagem "OUT2" (Fig. 6), o sensor está com problemas de funcionamento (após sobrecarga ou elevada e súbita carga dinâmica). Neste caso, não damos garantia nem aceitamos qualquer tipo de responsabilidade emergente de tal facto.



Fig. 5

### **LIMPEZA REPARAÇÕES E MANUTENÇÃO**

A superfície do aparelho só pode ser limpa com um pano humedecido.

Não utilize detergentes ou objectos duros para não danificar a superfície do aparelho!

Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente, não o lave e não o mergulhe na água!

Os trabalhos de manutenção exaustiva ou as reparações que requerem o acesso às partes interiores do aparelho devem ser efectuados por um serviço de assistência técnica especializado.



Fig. 6

### **MEDIDAS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**










- Os materiais de embalagem e os equipamentos obsoletos devem ser reciclados.
- A caixa de transporte deve ser alvo de recolha selectiva e eliminada como resíduo urbano.
- Os sacos de polietileno devem ser entregues para reciclagem.



**Eliminação:** O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto dos pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

### **CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

<b>Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Symbolika - Simboluri</b> <b>Simboli - Symboly - Szimbólumok - Символи - Symbolit - Σύμβολα - Symboler</b>	
	<b>IT</b> Codice prodotto <b>GB</b> Product code <b>FR</b> Code produit <b>ES</b> Código producto <b>DE</b> Erzeugniscode <b>PT</b> Código produto <b>PL</b> Numer katalogowy <b>RO</b> Cod produs <b>HR</b> Šifra proizvoda <b>SI</b> Koda izdelka <b>CZ</b> Kód výrobku <b>HU</b> Termékkód <b>BG</b> Код на продукта <b>FI</b> Tuotekoodi <b>GR</b> Κωδικός προϊόντος <b>SV</b> Produktkod
	<b>IT</b> Numero di lotto <b>GB</b> Lot number <b>FR</b> Numéro de lot <b>ES</b> Número de lote <b>DE</b> Chargennummer <b>PT</b> Número de lote <b>PL</b> Kod partii <b>RO</b> Număr de lot <b>HR</b> Broj serije <b>SI</b> Številka partije <b>CZ</b> Číslo sárže <b>HU</b> Tételszám <b>BG</b> Номер на партида <b>FI</b> Eränumero <b>GR</b> <b>Αριθμός παρτίδας</b> <b>SV</b> Satsnummer
	<b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco <b>PL</b> Przechowywać w suchym miejscu <b>RO</b> A se păstra într-un loc răcoros și uscat <b>HR</b> Čuvati na hladnom i suhom mjestu <b>SI</b> Hraniti na suhem in hladnem mestu <b>CZ</b> Skladujte na větrném a suchém místě <b>HU</b> Száraz, hűvös helyen tárolandó <b>BG</b> Да се съхранява на хладно и сухо място <b>FI</b> Säilytä kuivassa ja viileässä <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον <b>SV</b> Förvara på svalt och torrt ställe
	<b>IT</b> Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> Keep away from sunlight <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar <b>PL</b> Przechowywać z dala od światła słonecznego <b>RO</b> A se păstra ferit de razele soarelui <b>HR</b> Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti <b>SI</b> Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo <b>CZ</b> Skladujte mimo sluneční světlo <b>HU</b> Napfénytől védve tárolandó <b>BG</b> Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина <b>FI</b> Säilytä auringonvalolta suojassa <b>GR</b> Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία <b>SV</b> Skyddas från solljus
	<b>IT</b> Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> Consult instructions for use <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten <b>PT</b> Consultar as instruções de uso <b>PL</b> Przeczytaj instrukcję użytkowania <b>RO</b> Citiți instrucțiunile de utilizare <b>HR</b> Pročitajte upute za uporabu <b>SI</b> Preberite navodila za uporabo <b>CZ</b> Přečtěte si návod k použití <b>HU</b> Olvassa el a használati utasításokat <b>BG</b> Прочетете инструкциите за употреба <b>FI</b> Lue käyttöohjeet <b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης <b>SV</b> Läs bruksanvisningen
	<b>IT</b> Data di fabbricazione <b>GB</b> Date of manufacture <b>FR</b> Date de fabrication <b>ES</b> Fecha de fabricación <b>DE</b> Herstellungsdatum <b>PT</b> Data de fabrico <b>PL</b> Data produkcji <b>RO</b> Data fabricației <b>HR</b> Datum proizvodnje <b>SI</b> Datum proizvodnje <b>CZ</b> Datum výroby <b>HU</b> Gyártás dátuma <b>BG</b> Дата на производство <b>FI</b> Valmistuspäivämäärä <b>GR</b> Ημερομηνία παραγωγής <b>SV</b>
	<b>IT</b> Prodotto conforme alla Direttiva Europea <b>GB</b> Product complies with European Directive <b>FR</b> Ce produit est conforme à la directive européenne <b>ES</b> Producto conforme a la Directiva Europea <b>DE</b> Produkt gemäß EU-Richtlinie <b>PT</b> Produto em conformidade com a Diretiva Europeia <b>PL</b> Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Europejski <b>RO</b> Produs conform cu Directiva Europeană <b>HR</b> Proizvod sukladan Europskoj direktivi <b>SI</b> Produkt som överensstämmer med EU-direktiv <b>CZ</b> Výrobek vyhovuje evropské směrnici <b>HU</b> A termék megfelel az európai irányelvnek <b>BG</b> Продукт, съвместим с Европейската директива <b>FI</b> Tuote on EU-direktiivin mukainen <b>GR</b> Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία <b>SV</b> Produkt som överensstämmer med EU-direktiv
	<b>IT</b> Limite di temperatura <b>GB</b> Temperature limit <b>FR</b> Limite de température <b>ES</b> Límite de temperatura <b>DE</b> Temperaturgrenzwert <b>PT</b> Limite de temperatura <b>PL</b> Granica temperatury <b>RO</b> Limită de temperatură <b>HR</b> Ograničenje temperature <b>SI</b> Hranite pri temperaturi med in °C <b>CZ</b> Omezení teploty <b>HU</b> Hőmérsékleti határérték <b>BG</b> Температурна граница <b>FI</b> Temperaturna gränica <b>GR</b> Όριο θερμοκρασίας <b>SV</b> Temperaturgräns
	<b>IT</b> Smaltimento RAEE <b>GB</b> WEEE disposal <b>FR</b> Disposition DEEE <b>ES</b> Disposición WEEE <b>DE</b> Beseitigung WEEE <b>PT</b> Disposição REEE <b>PL</b> Oddzielną zbiórką dla tego urządzenia <b>RO</b> Eliminare DEEE <b>HR</b> Zbrinjavanje OEEO-a <b>SI</b> Odstranjevanje OEEO <b>CZ</b> Likvidace OEEO <b>HU</b> RAEE szerinti ártalmatlanítás <b>BG</b> Изхвърляне на OEEO <b>FI</b> Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun loppukäsittely <b>GR</b> Διάθεση WEEE <b>SV</b> Avfallshandtering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)